



QU959D+

Heißluft-Lötstation Hot-Air Rework-Station



Bräunlich GmbH

Am Heideberg 26

D-06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel. +49 (0) 3491/6181-0

Fax +49 (0) 3491/6181-18

e-mail: info@quick-tools.de

www.quick-tools.de

Inhaltsverzeichnis

1.	Deutsch	1
1.1.	Sicherheitshinweise	1
1.2.	Einsatzbereiche	4
1.3.	Eigenschaften	4
1.4.	Technischen Daten	4
1.5.	Inbetriebnahme	5
1.6.	Passwort ändern	8
1.7.	Kalibrierung	8
1.8.	Heizeinsatz wechseln	9
1.9.	Fehlermeldungen	10
2.	English	1
2.1.	Safety Instruction	1
2.2.	Characteristics	3
2.3.	Specification	3
2.4.	Application	3
2.5.	Functions	4
2.6.	Change password	6
2.7.	Calibrate	7
2.8.	Changing the heating element	7
2.9.	Troubleshooting	9

1. Deutsch

VIELEN DANK FÜR DEN KAUF EINER QUICK HEISSLUFTSTATION. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme und bewahren Sie diese an einem sicheren und für alle Anwender leicht zugänglichen Ort auf.

1.1. Sicherheitshinweise

Die Begriffe „**WARNUNG**“, „**ACHTUNG**“ und „**HINWEIS**“ in dieser Bedienungsanleitung haben folgende Bedeutung:

 **WARNUNG:** Eine Nichtbeachtung kann möglicherweise zu schweren Unfällen, Bränden und Verletzungen führen. Diese sind zwingend einzuhalten!

 **ACHTUNG:** Dessen Nichtbeachtung kann möglicherweise zur Verletzung des Benutzers oder zu einer Beschädigung beteiligter Objekte führen. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie diese Hinweise einhalten!

HINWEIS: Beschreibt einen Vorgang, der für die jeweilige Aufgabe wichtig ist.

⚠️ **WARNUNG**

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, kann die Temperatur an den metallischen und aufgeheizten Teilen sehr hoch sein. Es besteht an den Oberflächen Verbrennungsgefahr!

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich anwendungsgemäß, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Eine abweichende Verwendung kann zu Verletzungen führen und ist nicht zulässig. Es besteht dann keine Haftung des Herstellers.
- Während des Betriebs können die metallischen Teile des Werkzeuges und der Luftaustritt sehr heiß sein. Berühren Sie diese nicht um Verletzungen zu vermeiden.
- Der Heißluftkolben darf niemals auf der Werkbank abgelegt werden, sondern muss immer in den Ablageständer gestellt werden, wenn er nicht benutzt wird. Die Heißluft wird im Ablageständer automatisch abgeschaltet, sobald sie $<100^{\circ}\text{C}$ ist.
- Der Heißluft-Auslass darf nicht blockiert oder verstopft werden.
- Das Heißluft-Rohr darf nicht mit scharfen metallischen Gegenständen in Berührung kommen.
- Der Heißluft-Auslass muss mindestens einen Abstand von 2mm zum Objekt haben.
- Es muss immer die passende Düse entsprechend der Anwendung gewählt werden.
- Nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Stoffe und Komponenten.
- Verwenden Sie eine hitzebeständige Arbeitsunterlage und halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.
- Lote, Flussmittel und erhitzte Materialien können gesundheitsschädliche Eigenschaften besitzen und sollten kontrolliert abgesaugt werden. Atmen Sie diese giftigen Dämpfe oder Gase nicht ein und sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Tragen Sie Schutzkleidung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille etc.) und verhindern Sie den Kontakt des Heißluftkolbens mit Haut und Haaren oder anderen brennbaren Materialien.
- Lebensmittel sind in diesem Arbeitsumfeld untersagt.
- Die Verwendung für den Betrieb darf nur im trockenen Innenbereich erfolgen, schützen Sie das Gerät vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit, auch durch eventuell feuchte Hände. Andernfalls könnten Kurzschlüsse und elektrische Schläge ausgelöst werden.

- Informieren Sie andere Personen im Arbeitsbereich, dass die Temperatur während des Betriebs sehr hoch sein kann. Schalten Sie das Gerät aus, sobald die Arbeit beendet ist um Gefahren zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt solange es in Betrieb einschaltet ist.
- Warten Sie nach dem Ausschalten bis die beheizten Teile Raumtemperatur erreicht haben, wenn Sie Teile daran anfassen oder wechseln möchten.

ACHTUNG

Maßnahmen für eine sichere Arbeitsumgebung:

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes und der Ablage. Legen Sie das Werkzeug auf der Ablage ab, wenn es nicht benutzt wird.
- Die Benutzung des Gerätes von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit Beeinträchtigung ist möglich wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden.
- Netzanschlussleitungen dürfen nicht mit scharfen Kanten, Hitze oder Ölen in Verbindung kommen. Beschädigte Anschlussleitungen müssen durch den Kundendienst ersetzt werden um mögliche Gefährdungen wie elektrische Schläge, Kurzschlüsse oder Brände zu verhindern.
- Das Gerät ist nur mit der auf dem Gerät angegebenen Nennspannung und Frequenz zu betreiben. Verwenden Sie ausschließlich mitgelieferte Schutzkontakt-Anschlussleitungen.
- Vor der Benutzung ist das Gerät auf Beschädigungen und den ordnungsgemäßen Sitz der Heißluftdüse zu überprüfen. Bei festgestellten Schäden ist es auszuschalten. Kontaktieren Sie dann bitte den Kundendienst.
- Verwenden Sie ausschließlich Quick Original-Ersatzteile.
- Bei Nichtbenutzung bewahren Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Achten Sie auf jeweilige Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften.

1.2. Einsatzbereiche

- Aus- und Einlöten von SMD-Komponenten, wie SIOC, QFP, PLCC, BGA usw.
- Geeignet für bleihaltige und bleifreie Löt-Anwendungen.
- Nebenanwendungen sind z.B. Schrumpfen, Trocknen, Entlacken, Vorwärmen, Desinfizieren usw.

1.3. Eigenschaften

- 3 Speicherplätze
- digitale Kalibrierfunktion
- Automatik- Standby und Ruhezustand
- konstante Temperatur dank geschlossenem Regelkreis
- automatisches Kühl-System
- leichter Handgriff

1.4. Technischen Daten

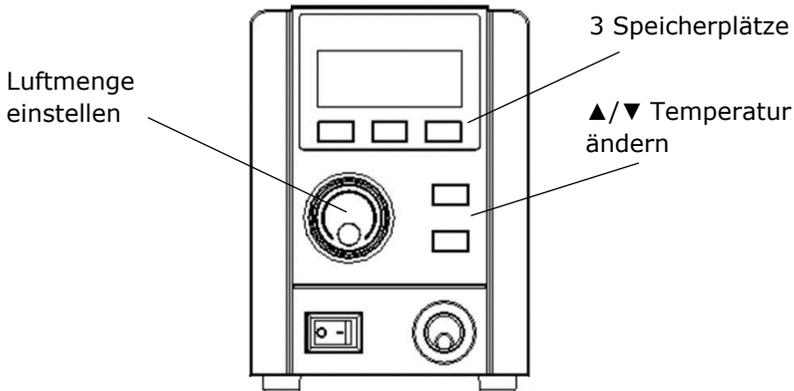
Anzeige	LCD
Anschluss-Leistung	580 Watt
Betriebs-Spannung	230 Volt / 50Hz
Temperaturbereich	100-500 °C
Umgebungstemperatur	0 - 40 °C
Heißluft-Menge	max. 40 L/min
Abmessungen B-H-T	110x151x180 mm
Gewicht	1,6 kg
Konformität	RoHS, CE

Technische Daten und Design können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1.5. Inbetriebnahme

⚠️ ACHTUNG: Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Betriebsspannung mit der angegebenen Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt!

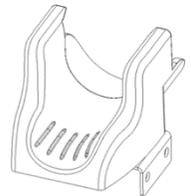
1.5.1 Tasten und Symbole



	Luftmenge
°C	Temperatur
CH1 CH2 CH3	3 Speicherplätze
CH0	Manuelle Einstellung
COOL	Abkühlphase
SLEEP	Standby
CAL	Kalibrierung

1.5.2 Ablage für Heißluftkolben

Die Ablage für den Heißluftkolben muss an der Station links **oder** rechts montiert werden. Dazu müssen 2 Schrauben an der Seite der Station gelöst werden. Danach kann die Halterung mit den 2 Schrauben befestigt werden.



- Eine Heißluftdüse auf den Heißluftkolben stecken und fest schrauben.
- Heißluftkolben in den Ablageständer legen.
- Netzkabel mit einer Schutzkontakt-Steckdose und der Station verbinden.
- Gerät am Netzschalter einschalten.
- Im Display wird **SLEEP** angezeigt, die Station befindet sich im Standby-Modus.
- Stellen Sie die Solltemperatur mit den Tasten ▲/▼ ein.
- Nehmen sie den Heißluftkolben aus dem Ablageständer → Die Station befindet sich nun im Arbeitsmodus.
- Stellen Sie die gewünschte Luftmenge ein.
- Nach der Nutzung und in Arbeitspausen legen Sie bitte den Heißluftkolben immer in den Ablageständer.
- Der Heißluftkolben wird im Ablageständer automatisch gekühlt. Sobald weniger als 100°C erreicht sind, schaltet die Station in den Standby-Modus.
- In längeren Arbeitspausen die Station immer mit dem Netzschalter ausschalten.

HINWEIS: Passen Sie immer die Arbeitstemperatur und Luftmenge den Erfordernissen der Baugruppe an! Hohe Heizleistungen mit geringer Luftleistung gehen zu Lasten der Lebensdauer eines Heizelementes.

1.5.3 Luftmenge

Mit dem Drehregler kann die Luftmenge geändert werden. Diese wird in Stufen von 1-100 angezeigt.

1.5.4 Temperatur

Mit den Tasten ▲/▼ kann die Temperatur geändert werden. Kurz drücken, ändert die Temperatur um 1°C. Wenn eine der Tasten länger gedrückt wird, ändert sich die Temperatur fortlaufend.

1.5.5 Speicherplätze

Mit kurzem Druck auf eine Speichertaste wird der Speicherplatz ausgewählt.

Mit langem Druck auf die Speichertaste wird die aktuell eingestellte Temperatur und Luftmenge darauf abgespeichert.

1.5.6 Standby

Wenn der Heißluftkolben in der Ablage liegt und die Temperatur $<100^{\circ}\text{C}$ ist schaltet die Station in den Standby-Modus. Sobald der Heißluftkolben aus der Ablage heraus genommen wird, befindet sich die Station im Arbeitsmodus.

1.5.7 Passwort eingeben

Wenn das Standard-Passwort 000 **nicht** geändert wird können Einstellungen geändert werden.

Wenn das Passwort geändert wurde, dann muss es vor der Änderung der Einstellungen eingegeben werden:

1. Station ausschalten
2. ▲ / ▼ gleichzeitig gedrückt halten und die Station einschalten
3. Es ist ein Kontrollton zu hören, **C** wird kurz angezeigt.
4. Das Display zeigt --- Das Passwort kann mit dem Drehregler und den Tasten ▲ / ▼ eingegeben werden.
5. ▲ / ▼ gleichzeitig drücken = Bestätigung
6. wird angezeigt → noch mal bestätigen
7. Die Station befindet sich wieder im Arbeitsmodus und es können Änderungen an den Einstellungen vorgenommen werden.

1.6. Passwort ändern

1. Station ausschalten
2. ▲ /▼ gleichzeitig gedrückt halten und die Station einschalten
3. Es ist ein Kontrollton zu hören, **C** wird kurz angezeigt.
4. Das Display zeigt: ---
5. Das aktuelle Passwort kann mit dem Drehregler und den Tasten ▲ /▼ eingegeben und bestätigt werden.

Bestätigung der Eingabe: ▲ /▼ gleichzeitig drücken

6. wird angezeigt
7. mit der Taste ▲ auf wechseln und bestätigen
8. neues Passwort 2x eingeben und jeweils bestätigen
9. Station aus- und wieder einschalten
10. Die Station ist gesichert. Es können nur noch die 3 Speicherplätze ausgewählt werden.

1.7. Kalibrierung

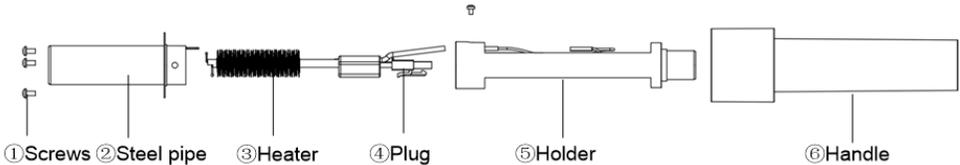
HINWEIS: Zur Kalibrierung wird das Messgerät QU196 empfohlen. Beim Messen den Temperaturfühler ca. 3-5mm vor die Heißluftdüse halten.

1. Station einschalten und Heißluftkoben aus der Ablage nehmen.
2. 300°C einstellen
3. Wenn sich die Anzeige stabilisiert hat Heißlufttemperatur messen.
4. ▲ /▼ gleichzeitig gedrückt halten bis **CAL** angezeigt wird.
5. Mit den Tasten ▲ /▼ die gemessene Temperatur einstellen.
6. ▲ /▼ gleichzeitig drücken um den Wert zu speichern.
7. Ein Kontrollton bestätigt die Kalibrierung.

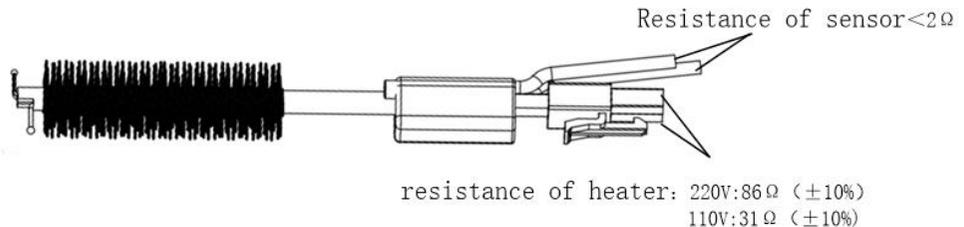
1.8. Heizeinsatz wechseln

⚠ ACHTUNG:

Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal oder einer Vertragswerkstatt ausgeführt werden! Alle Arbeiten müssen spannungslos und bei auf Raumtemperatur abgekühlten Komponenten erfolgen!



1. 3 Schrauben① entfernen.
2. Halterung⑤ mit Heizeinsatz③ und Stahlrohr② aus dem Griff⑥ ziehen.
3. Gelbes und Oranges Kabel vom Heizeinsatz③ abziehen.
4. Schraube am Stahlrohr② entfernen.
5. Grüne Masseleitung vom Stahlrohr② abziehen.
6. Stahlrohr② heraus ziehen.
7. Halterung⑤ auf Beschädigungen prüfen.
8. Heizeinsatz③ vom Stecker④ lösen.
9. Heizeinsatz③ entfernen.
10. Neuen Heizeinsatz einbauen.
11. Stecker in die Halterung einsetzen und Stahlrohr darüber schieben.
12. Grüne Masseleitung anstecken und anschrauben.
13. Alles wieder in den Griff schieben und mit 3 Schrauben befestigen.
14. Folgende Prüfung durchführen:



15. Kalibrierung durchführen.

1.9. Fehlermeldungen

H-E	Heizeinsatz prüfen, ggf. wechseln
S-E	Sensor prüfen, ggf. wechseln
ERR	Lüfter prüfen, ggf. wechseln

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Einsatz Ihrer QUICK Heißluft-Station und sind gern an Ihren Anregungen für Verbesserungen interessiert.

Kontaktieren Sie uns auch bei auftretenden Problemen oder Fragen zu Ihrer Anwendung.

Ihr Team der Bräunlich GmbH

EU-Konformitätserklärung nach Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (Nr. 01-20)

Der Hersteller/ Inverkehrbringer

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: QUICK Heißluft-Lötstation
Handelsbezeichnung: Quick 959D+
Modellbezeichnung: QU959D+

den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

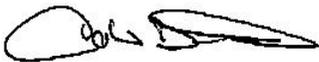
Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

„RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit“.

Folgende nationale oder internationale Normen (oder Teile/Klauseln daraus) und Spezifikationen wurden angewandt:

EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 60335-2-45:2002+A1:2008

Ort: Lutherstadt Wittenberg
Datum: 01.11.2022



(Unterschrift)
Tobias Bräunlich, Geschäftsführer

2. English

Thank you for purchasing a QUICK Rework Station. Please read the operating instructions before commissioning and keep them in a safe place that is easily accessible to all users.

2.1. Safety Instruction

In this instruction manual **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** are defined as follows:

 **WARNING:** Failure to do so may result in serious accidents, fire and personal injury. These are mandatory!

 **CAUTION:** Failure to do so may result in injury to the user or damage to related objects. For your own safety, you should follow these instructions!

NOTE: Describes a process that is important to the task at hand.

When the unit is turned on, the hot air automatically heats up to the last set temperature. There is a risk of burns on the surfaces!

- The device is designed for brazing soft solder at different temperatures. A different use is not permitted.
- During operation and immediately after switching off, do not touch the metallic parts on the tools, **CAUTION!** Burns!
- Do not use the device near flammable substances and components. Use a heat-resistant work surface and keep your workplace clean.
- Solders, fluxes and heated materials can develop harmful properties and should be vacuumed in a controlled manner. Do not breathe these toxic fumes or gases and provide adequate ventilation.

- Wear protective clothing (protective gloves, safety goggles, etc.) and avoid contact of the soldering iron with skin and hair or other flammable materials.
Food is prohibited in this work environment.
- The use for the operation may only take place in a dry indoor area, protect the device from liquids and moisture, also by possibly damp hands. Otherwise, short circuits and electrical shocks could be triggered.
- Inform others in the work area that the temperature may be very high during operation. Switch off the device as soon as the work is finished to avoid danger.
- Do not leave the device unattended while it is in operation. After switching off, wait until the heated parts have reached room temperature when you touch parts or want to change parts.

CAUTION

Measures for a safe working environment:

- Make sure that the device and the shelf are secure. Place the tool on the shelf when not in use.
- The use of the device by children from 8 years and persons with disabilities is possible if they are supervised and instructed for safe use.
- Power supply cables must not come into contact with sharp edges, heat or oils. Damaged connection cables must be replaced by customer service to prevent potential hazards such as electric shock, short circuits or fire.
- The device must only be operated at the rated voltage and frequency specified on the device. Use only supplied earthing contact connecting cables.
- Before use, check the device for damage and the correct fit of the soldering tip. If damage is detected, it must be switched off. Then please contact the customer service.
- Use only Quick Original replacement parts.
- When not in use, keep the device away from dust and moisture.
- Pay attention to the respective safety, health and safety regulations.

2.2. Characteristics

- 3 Memory locations
- Digital calibration function
- Automatic standby and hibernation
- Constant temperature thanks to closed loop control
- Automatic cooling system
- Lightweight handle

2.3. Specification

Power	580W
Display	LED (resolution 1°C)
Airflow	Max. 40/min
Temperature range	100 – 500 °C
Heating element	Ceramic Heating element
Dimension	110mm(W)×151mm(L)×180mm(H)
Weight	1.6kg

2.4. Application

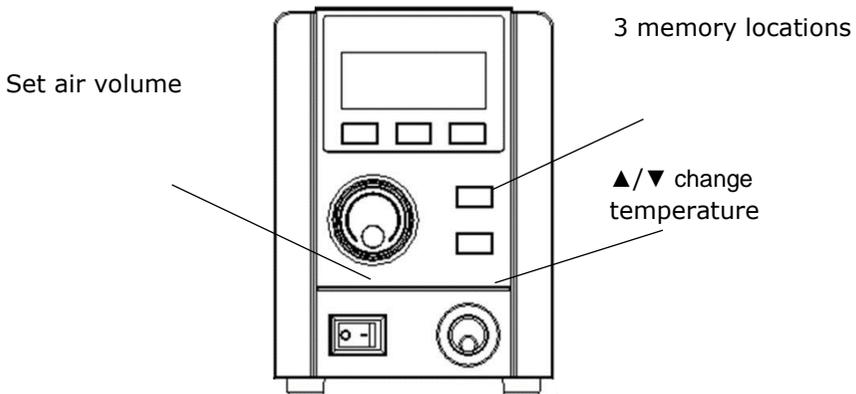
1. It is suitable for soldering and desoldering various kinds of components such as SOIC, QFP, PLCC, BGA chips.
2. It is suitable for heat shrinkage, paint and sticker removal, preheating, sterilizing, glue connecting etc.

2.5. Functions

ATTENTION: Before switching on, check whether the operating voltage corresponds to the voltage specified on the type plate!

Make sure that the station is always switched off when plugging or unplugging the handset. Failure to do so may result in damage.

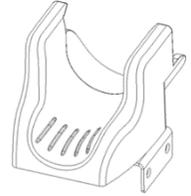
2.5.1 Buttons and Symbols



	Air volume
°C	Temperature
CH1 CH2 CH3	3 memory locations
CH0	Manual adjustment
COOL	Cooling phase
SLEEP	Standby
CAL	Calibration

2.5.2 Hot air holder

The holder for the hot air piston must be mounted on the left or right side of the station. To do this, 2 screws on the side of the station must be loosened. Then the holder can be fastened with the 2 screws.



- Put a hot air nozzle on the hot air piston and screw it tight.
- Place the hot air pencil in the storage stand.
- Connect the power cord to a grounded socket and the station.
- Switch on the unit at the power switch.
- SLEEP is shown in the display, the station is in standby mode.
- Set the target temperature with the ▲/▼ keys.
- Take the hot air piston out of the storage stand. The station is now in work mode.
- Set the desired air volume.
- After use and during work breaks, always place the hot air pen in the storage stand.
- The hot air pen is automatically cooled in the storage stand. As soon as the temperature falls below 100°C, the station switches to standby.
- Always switch off the station with the power switch during longer breaks.

NOTE: A low working temperature and a high air volume extend the service life of the heating element and protect the assembly.

2.5.3 Air volume

The air volume can be changed with the rotary control. This is displayed in steps from 1-100.

2.5.4 Temperature

With the keys ▲/ the temperature can be changed. Pressing briefly changes the temperature by 1°C. If one of the keys is pressed longer, the temperature changes continuously.

2.5.5 Memory locations

With a short press on a memory key, the memory location is selected.

With a long press on the memory key, the currently set temperature and air volume is stored on it.

2.5.6 Standby

When the hot air piston is in the tray and the temperature is <100°C, the station switches to standby. As soon as the hot air piston is removed from the tray, the station is in working mode.

2.5.7 Password

If the default password 000 is not changed, settings can be changed.

If the password has been changed, then it must be entered before the settings can be changed:

1. switch off station
2. Press and hold ▲ / ▼ at the same time and switch on the station.
3. Control tone is heard, C is displayed briefly.
4. The display shows --- The password can be entered with the rotary control and the ▲ / ▼ keys.
5. Press ▲ / ▼ simultaneously = confirmation.
6. -1- is displayed confirm again
7. The station is in working mode again and changes can be made to the settings.

2.6. Change password

1. switch off the station
2. press and hold ▲ / ▼ simultaneously and switch on the station.
3. a control tone is heard, C is displayed briefly.
4. the display shows: ---
5. the current password can be entered and confirmed with the rotary control and the ▲ / ▼ keys.

Confirm the input: ▲ / ▼ press simultaneously.

6. **- 1 -** is displayed
7. Change to **- 2 -** with the ▲ key and confirm.
8. Enter new password 2x and confirm each time
9. switch station off and on again
10. the station is secured. Only the 3 memory locations can still be selected.

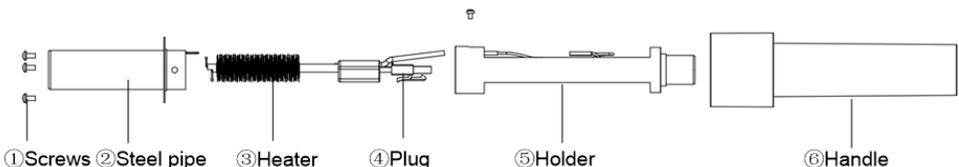
2.7. Calibrate

NOTE: The QU196 meter is recommended for calibration. If no QU196 is available, then a QU191 can also be used. When measuring, hold the temperature probe approx. 3-5mm in front of the hot air nozzle.

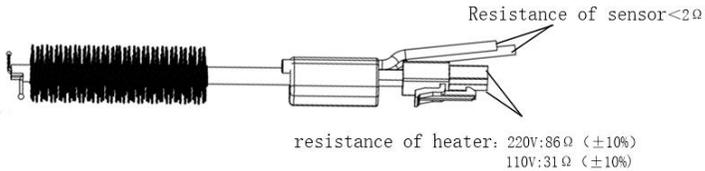
1. Switch on the station and remove the hot air bath from the tray. set 300°C
2. When the display has stabilized, measure the hot air temperature.
3. press and hold ▲ /▼ simultaneously until CAL is displayed.
4. Use the ▲ /▼ keys to set the measured temperature.
5. Press ▲ /▼ simultaneously to save the value.
6. A control tone confirms the calibration.

2.8. Changing the heating element

⚠ CAUTION: Repairs may only be carried out by qualified personnel or an authorized workshop! All work must be carried out without voltage and with the components cooled down to room temperature!



1. Remove 3 screws①.
2. Pull the holder⑤ with heating element③ and steel tube② out of the handle⑥.
3. Disconnect the yellow and orange cables from the heating element③.
4. Remove the screw on the steel pipe②.
5. Disconnect green ground wire from steel pipe②.
6. Pull out steel pipe②.
7. Check the holder⑤ for damage.
8. Detach heater insert③ from plug④.
9. Remove heating element③.
10. Install new heating element.
11. Insert plug into holder and slide steel pipe over it.
12. connect green ground wire and screw on.
13. push everything back into the handle and fasten with 3 screws.
14. perform the following test:



15. Perform calibration.

2.9. Troubleshooting

H-E	Indicates that there is a problem with the heater and the heater needs to be checked or replaced .
S-E	Indicates that there is a problem with the sensor and the sensor needs to be checked or replaced .
ERR	Indicates that the fan is faulty and needs to be checked or replaced .

**EU declaration of conformity according to Low-Voltage Directive
2014/35/EC
(Nr. 01-20)**

The manufacturer/ distributor

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

hereby declares that the following product

Product designation: QUICK Hot Air Desoldering Station
Trade name: Trade Quick 959D+
Model name: QU959D+

fulfills to the provisions of the Low-Voltage Directive 2014/35/EC - including the changes which applied at the time of the declaration.

The following harmonised standards have been applied:

"DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility".

The following national or international standards (or parts/clauses of them) and specifications were applied:

EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 60335-2-45:2002+A1:2008

Place: Lutherstadt Wittenberg
Date: 01.11.2022



(Signature)
Mr. Tobias Bräunlich, CEO

**Bräunlich GmbH**

Am Heideberg 26

D-06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel. +49 (0) 3491/6181-0

Fax +49 (0) 3491/6181-18

e-mail: info@quick-tools.dewww.quick-tools.de

Version 17.08.2023